

## ВОЗМОЖНОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТФОРМЫ MOODLE ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

*Володина Д.В., Юрьева Ю.С.*

Сибирский государственный университет путей сообщения,  
г. Новосибирск, Российская Федерация

*Статья посвящена возможностям использования электронных средств обучения в техническом вузе. Изучены современные подходы с вовлечением компьютерных технологий в процесс обучения. Рассмотрен опыт применения электронной платформы Moodle на материале дисциплины «Иностранный язык».*

**Ключевые слова:** электронное обучение; смешанное обучение; он-лайн обучение; электронная платформа Moodle; обучение иностранному языку; тестирование; электронные обучающие курсы.

## MOODLE OPTIONS IN ENGLISH TEACHING IN TECHNICAL INSTITUTE OF HIGHER EDUCATION

*Volodina D.B., Yurieva Y.S.*

Siberian Transport University, Novosibirsk, Russian Federation

*The article is devoted to some options of the usage of e-learning teaching methods in Technical Institute of higher education. Modern approaches with information technology involvement were studied. The pedagogical experience of the application of open-source learning platform Moodle while foreign languages teaching is paid attention to.*

**Keywords:** e-learning; blended learning; on-line learning; open-source learning platform Moodle; foreign languages teaching; testing; e-learning courses.

Современные информационные и телекоммуникационные технологии, став настолько важной частью нашей обычной жизни, все чаще используются в непрерывном процессе обучения, особенно часто применяются при обучении иностранного языка. Поэтому понимание процесса обучения часто ассоциируется с идеей непрерывного, направленного на обучение в течение всей жизни, что и послужило причиной введения дистанционного обучения и применения электронных сред высшими учебными заведениями в российских вузах, а так же он-лайн обучению.

Благодаря разнообразию интернет ресурсов появилась новая форма обучения, к которой можно отнести и on-line обучение, и электронное обучение (e-learning), и дистанционное обучение, и электронная обучающая платформа или среда. Приведенные термины наиболее часто применяются в качестве описания подхода, основанного на информационных технологиях. Рассматривая электронное обучение в образовательном контексте, необходимо отметить его многообещающее будущее в вузах. Бесспорно, данный вид обучения значительно увеличивает образовательные возможности. Большинство вузов с целью соответствия новым образовательным стандартам активно внедряют электронное обучение в подготовке студентов нового поколения, так как оно поддерживается государством в соответствии с Федеральным законом от 28.02. 2012 №11-ФЗ [4].

Отталкиваясь от современного подхода к обучению с вовлечением компьютерных технологий в его процесс, можно определить дистанционное обучение как передачу методического материала в электронном и в распечатанном виде. [8] Это обучение, в котором взаимодействуют преподаватель и студент посредством интерактивных возможностей программ (электронная почта, онлайн конференции), при этом подразумевается, что преподавателем будет разработан курс или образовательная программа, выполнение которой проходит в индивидуальном ритме и времени удобном для учащегося независимо от его географического положения. Определяя термин он-лайн обучения, Бенсон и Конрад [5], [6] относят его к более современной версии дистанционного обучения. На наш

взгляд, сочетание следующих характеристик более точно раскрывает суть данного термина: наличие компьютерной сети, двунаправленная коммуникация, использование образовательной среды, основанной на информационных технологиях.

«Смешанное обучение» (blended, hybrid, mixed) подразумевает сочетание сетевого (онлайн и офлайн) обучения, традиционного «лицом к лицу» и дистанционного обучения. Характеризуя данный тип, можно отметить, что в сфере обучения иностранным языкам данный тип является одним из наиболее приемлемых и распространенных в связи с различным сочетанием подходов. Он позволяет преподавателю контролировать и анализировать образовательный процесс, отбирать необходимое содержание в соответствии с уровнем подготовки студентов или использовать авторские разработки, применять мультимедиа-контент. Роль преподавателя заключается в том, чтобы постоянно направлять и воздействовать на участников образовательного процесса, тем самым побуждать их к саморазвитию. Доступные он-лайн в «смешанном обучении» инструменты могут значительно повысить вовлеченность студентов, обеспечивая их участие в коммуникации с пользой от коллаборативного обучения.

Все выше перечисленные подходы в чистом виде или в виде их комплекса используются в качестве вспомогательных ресурсов непосредственно в вузах, что позволяет выстроить образовательный процесс довольно продуктивно.

Что касается обучения иностранному языку в техническом вузе, то следует отметить, что именно модель «смешанного обучения» является более эффективной, так как она учитывает специфику самой дисциплины, особенности и разный уровень подготовки студентов. Одним из инструментов смешанного обучения является открытая электронная обучающая платформа Moodle.

Таким образом, мы сформулировали цель нашей работы - оценить возможности и эффективность применения электронной платформы Moodle при обучении иностранному языку в техническом вузе.

Объектом в нашей работе является процесс обучения иностранному языку в техническом вузе.

В качестве предмета нашего рассмотрения данного процесса нами были выбраны возможности применения электронной платформы Moodle.

Сегодня практически каждое высшее учебное заведение располагает платформой для электронного обучения. При этом речь идет как о коммерческих системах, так и об открытых источниках (ILIAS или Moodle). Степень использования может значительно варьироваться в зависимости от года обучения и направления подготовки, так как создание курсов внутри платформы контролируется профессорско-преподавательским составом учебного заведения.

В Сибирском государственном университете путей сообщения (СГУПС) активно применяются новейшие технологии обучения студентов, в том числе и электронные. Уже на протяжении семи лет в университете реализуется электронное образование на платформе Moodle (на данный момент ее модификация Moodle2). Это далеко не первый опыт предоставления электронного образования (предыдущая платформа – Webcity), но наиболее удачный. Выбор в пользу Moodle был сделан по причине того, что эта платформа открытая, бесплатная и обладает удобной системой управления. Наличие следующих возможностей, как загрузка и совместное использование документов; создание HTML страниц онлайн; онлайн обсуждение; обсуждение оценок; онлайн чат; онлайн тестирование; журнал оценок; студенческие рабочие группы; встроенный глоссарий создают дополнительные преимущества электронной платформы. Moodle, как и любая другая система управления качеством обучения, допускает исправления, модификацию и дополнения. Кроме того, она позволяет охватить большее количество студентов как очной, так и заочной формы обучения, что является актуальным для университета, в котором на 25 специальностях и 16 направлениях подготовки обучаются 10 000 студентов, аспирантов и слушателей (данные 2015 г).

На сегодняшний день платформа активно используется выпускающими, общетехническими, общенаучными, общеобразовательными кафедрами университета. Безусловно, более востребованным направлением использования Moodle остается пока тестирование, хотя все активнее начинают использоваться обучающие курсы (всего зарегистрировано чуть более ста курсов на всех кафедрах). Причем, основу этих курсов составляют уже не только учебные материалы, уже использующиеся в процессе обучения и размещенные в электронной платформе Moodle, но и активно разрабатываются авторские курсы, охватывающее весь спектр возможностей, предлагаемых платформой: форумы, сообщения, глоссарии, анкета, вики.

Что касается системы тестирования Moodle, то она является очень удобным и востребованным инструментом для осуществления как промежуточного (по контрольным срокам в семестре), так и итогового контроля (в конце семестра), так как процедура контроля отслеживается автоматически. Неоспоримым преимуществом платформы является «накопительная функция» системы тестирования, то есть возможность формирования банка вопросов не только по отдельным темам, но и по всему курсу путем составления теста выборкой преподавателем вопросов для достижения определенной цели обучения. В силу того, что закрытая форма тестов является более привычной для студентов, они, как правило, не испытывают явных сложностей в выполнении заданий такого типа, в то время как открытая форма представляет некоторые затруднения, которые в последствие можно устранить при последовательном формировании навыка работы с данным видом испытаний. Гибкая система настроек теста позволяет контролировать время выполнения тестирования, которое студенты при наличии логина и пароля могут пройти как в аудитории, так и со своих персональных компьютеров. Здесь стоит отметить, что на начальном этапе обучения посредством электронной платформы Moodle большинство студентов выполняют все задания незадолго до закрытия теста, хотя со временем их обучение приобретает системный характер.

Кафедра «Иностранные языки» разрабатывает и совершенствует наполнение электронной платформы Moodle и интегрирует обучающие курсы в организацию образовательного процесса. Так как обучение иностранному языку ведется по всем специальностям и направлениям подготовки университета, то для каждого из них в платформе размещены рабочая программа для очной и заочной форм обучения с указанием формируемых компетенций (ОК, ПК); календарные планы занятий; учебные материалы по модулям (учебные пособия, методические указания); система тестов; образцы зачетных и экзаменационных билетов; глоссарий; темы проектных заданий (по семестрам); этапы выполнения проектных заданий; образцы оформления презентации, статистики, доклада; задания для самостоятельной работы студентов (по контрольным срокам и семестрам); методические указания выполнения самостоятельной работы студентов.

Рассматривая методические разработки кафедры на базе электронной платформы Moodle, стоит отметить, что все они классифицированы по форме обучения следующим образом: бакалавриат/специалитет; магистратура; заочное отделение; авторские курсы и переводчик в сфере профессиональной коммуникации. С точки зрения содержания обучения иностранному языку все учебные материалы кафедры условно можно подразделить на курсы, обеспечивающие усвоение:

- *основного курса иностранного языка*, ориентированные на создание условий для формирования общей компетенции: владение одним из иностранных языков на уровне не ниже разговорного (Английский язык для аудиторной работы студентов первого курса всех направлений и специальностей (авт. Быкадорова Е.С., Волегжанина И.С., Чусовлянова С.В.); Курс для самостоятельной работы студентов первого курса всех направлений и специальностей (авт. Быкадорова Е.С., Волегжанина И.С., Чусовлянова С.В.); Практикум по немецкому языку для студентов 1 курса технических вузов (авт. Тепленева И.А., Юрьева Ю.С.); Самостоятельная ра-

бота по курсу дистанционного обучения «Практикум по немецкому языку для студентов 1 курса технических вузов» (авт. Тепленева И.А., Юрьева Ю.С.) [4];

- *языка специальности*, направленные на формирование языковых и коммуникативных компетенций, необходимых для изучения иностранного языка в рамках специальности (Немецкий язык для студентов инженерных специальностей. Практическое руководство по проектированию (авт. Тепленева И.А., Юрьева Ю.С.); Строительство и эксплуатация железных дорог (авт. Антирейкин, Оплетаетева Н.В.); Управление кадрами (авт. Юрьева Ю.С.); Технология транспортных процессов (авт. Волежанина И.С., Чусовлянова С.В.); Быкадорова Е.С., Володина Д. В. Применение воды в науке и технике;
- *языка для академических целей*, целью которых является формирование и развитие у обучающихся навыков профессиональной коммуникации в рамках научных мероприятий (Английский язык для магистрантов: исследовательская деятельность (авт. Волежанина И.С.); Научная конференция: путь к эффективной презентации (для всех специальностей) (авт. Аникина Э.М., Волежанина И.С.).

Предлагаемые электронной платформой типы файлов позволяют разнопланово представить учебный материал: так, большая часть документов Word и Power Point сохраняется в RTF; HTML редактор позволяет создавать документы непосредственно в Moodle; большая часть справочной литературы (грамматика, образцы выполнения проектных заданий, презентации, статистики, доклада) представлена в PDF формате; в ходе обучения иностранному языку активно применяются презентации в программе Power Point как в качестве учебного материала, так и в качестве заданий для самостоятельной работы студентов; все графические материалы, технические рисунки загружены как PICT и JPEG формате; кроме того, инструменты Moodle позволяют постоянно загружать и обновлять медиа-контент (WAV, MP3, RAM, MOV, WMV) курсов –

таким образом, студенты имеют возможность совершенствовать свои навыки аудирования и знакомиться с оригинальными переводными разработками в области современного инженерного дела (видеофайлы либо ссылки на них).

Таким образом, используя ресурсы Moodle и его модификации Moodle2, происходит формирование профессиональных компетенций в процессе обучения иностранному языку за счет размещения курсов, направленных в большинстве своем на изучение языка специальности (ESP, Fachsprache) с последующим его использованием как средства профессиональной коммуникации, в то время, как на изучение языка как средство межкультурного обмена отводится не так много времени и внимания.

Поэтому для формирования общекультурных компетенций кафедре «Иностранные языки» совместно с Гете-залом и Центром литературы на английском языке (Новосибирская государственная областная библиотека) и культурно-лингвистическим центром «Альянс - Франсез», работающим при поддержке посольства Франции в России, с 2014 года проводит онлайн олимпиаду «Культур и стран связующая нить» на площадке СГУПС – в системе тестирования moodle2 (<http://moodle2.stu.ru/>). Согласно Положению об онлайн олимпиаде основной целью олимпиады является создание условий для развития интереса студентов к странам изучаемого языка, поддержки образовательного процесса по иностранному языку. Задачи олимпиады заключаются в поддержке: мотивации изучения особенностей страны изучаемого языка; распространения фактов культурного и научного обмена между странами и народами; интереса к малоизвестным событиям в сфере межкультурной коммуникации. Участниками онлайн олимпиады могут стать студенты вузов и ссузов, изучающие английский, немецкий и французский языки.

Олимпиада проходит в два этапа: в первом участникам предлагается написать эссе на одну из предложенных тем за определенный период времени (40 минут). При этом учитываются такие критерии, как соблюдение заданного объема текста; соблюдение



структуры эссе; соблюдение стиля; соблюдение правил грамматики; наличие аргументов в пользу своей точки зрения на рассматриваемую тему. Эссе проверяют в два этапа: сначала оргкомитет онлайн олимпиады, затем партнеры, в конечном итоге баллы суммируются.

Вторая часть включает в себя тест из 40 вопросов по страноведению с закрытыми вариантами ответов (выполнение теста рассчитано на одну попытку). Как показывает практика проведения онлайн олимпиады, участники, как и при обучении на основных курсах, также являются более успешными в выполнении тестовых заданий: средний показатель I блока (эссе) составляет 52%. Средними показателями за задание II блока является 58%. соответственно. Такое соотношение в пользу заданий II блока свидетельствует о том, что студенты в процессе обучения чаще всего сталкиваются с тестовыми заданиями в закрытой форме, в то время как задания творческого характера (эссе) менее представлены в электронной платформе. К наиболее частотным недостаткам при написании эссе относятся неполное раскрытие темы, несоблюдение его объема и структуры, отсутствие примеров, непоследовательность. Примечательно, что не все эссе проходят проверку на антиплагиат. Но, тем не менее, именно письменные творческие задания способствуют умению четко выражать свое мнение по проблеме, увеличению вокабуляра, развитию мышления и лежат в основе других видов письменной речи, как написание научных статей, обзоров, тезисов.

Обратная связь с участниками осуществляется при помощи новостного форума, там же оргкомитет размещает все объявления по процедуре проведения и результатам онлайн олимпиады.

Каждый участник олимпиады получает сертификат. За два года в олимпиаде приняли участие около 250 студентов, обучающихся в вузах и сузах гг. Новосибирска, Кемерово, Томска, Пензы, Уфы, Санкт-Петербурга, Москвы, Алма-Аты (р. Казахстан).

Таким образом, использование электронной среды обучения Moodle позволяет не только организовать процесс обучения ино-

странному языку в техническом вузе, но и эффективно управлять им, развивая как профессиональные и общекультурные компетенции, при этом достигается еще одна важная цель дистанционного обучения – формируются навыки самостоятельной работы студентов [1]. В целом, использование электронных средств позволяют отечественному образованию соответствовать современным мировым стандартам.

### *Список литературы*

1. Володина Д.В., Юрьева Ю.С. Организация самостоятельной работы студентов технического вуза (на материале дисциплины «Иностранный язык») // Материалы X Международной научно-практической конференции студентов, аспирантов, и молодых ученых «Научное творчество XXI века». Красноярск, 2015.
2. Быкадорова Е.С., Володина Д.В. Water in Science and Engineering = Применение воды в науке и технике: учебное пособие. Новосибирск: Изд-во СГУПС, 2014. 96 с.
3. Об образовании в Российской Федерации [эл.ресурс]: федер. закон от 29.12.2012 №273-ФЗ. <http://base.consultant.ru/cons/cgi/online.cgi?req=doc>
4. Тепленева И.А., Юрьева Ю.С. Немецкий язык для студентов инженерных специальностей. Практическое руководство по проектированию = Deutsch für Ingenieure. Praktische Anleitung für das Projektieren: Учеб.пособие. Новосибирск: Изд-во СГУПС, 2012. 106 с.
5. Benson A. Using online learning to meet workforce demand: A case study of stakeholder influence. Quarterly review of distance education. 2002.
6. Conrad D. Deep in the hearts of learners: Insights into the nature of the on-line community. Journal of distance education. 2002.
7. Conrad D. E-learning and social change: An apparent contradiction. Perspectives on higher education in the digital age. New York. 2006.
8. Moore M.G. Background and overview of contemporary American distance education. Contemporary issues in American distance education. New York, 1990.